# énergies

DU 7 AU 21 SEPTEMBRE 2000
BIMENSUEL N°140 - 2F - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

# Une rentrée pour finir le siècle

*Les travaux de la D6 avancent, p5*

*Forum des associations, le 16 septembre, p3*

*Retour sur les animations d'été, p13*

*Compositeurs sur ordinateur, p13*

## agenda

### JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE
**La BD s'expose**

La Médiathèque vous propose, en collaboration avec l'association *Marseille BD,* un voyage au pays des bulles avec des planches originales, des auteurs célèbres et d'autres à découvrir.

### VENDREDI 8 SEPTEMBRE
**Permanence contrôleur des impôts**

En mairie de Gardanne entre 9 heures et 12 heures et en mairie annexe de Biver de 14 heures à 16 heures 30 sur rendez-vous au 04 42 51 79 05.

### SAMEDI 16 SEPTEMBRE
**Forum des associations**

Sur le cours de la République, ce 14h à 18h : stands, musique, démonstrations sportives... L'occasion de découvrir une soixantaine d'associations gardannaises.

### JEUDI 21 SEPTEMBRE
**Conseil municipal**

Séance publique à partir de 18h30 au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville.

### SAMEDI 23 SEPTEMBRE
**Paul Fructus et ses jeunes**

Depuis dix ans, Paul Fructus travaille des pièces de théâtre avec des jeunes de la cité Plan d'Aou, à Marseille. La Médiathèque, l'OMC et le service jeunesse vous proposent une rencontre avec eux, en présence de Michael Gluck, auteur du livre *Avant qu'il ne soit trop tard.*

### SAMEDI 30 SEPTEMBRE
**Foire de la St-Michel**

Chevaux, ânes, chèvres, moutons vous donnent rendez-vous sur le boulevard Carnot pour cette deuxième édition de la foire St-Michel. Une ferme pédagogique s'exposera sur près de 150 m² et des animations autour de métiers anciens seront proposées.

### DIMANCHE 1ER OCTOBRE
**Fête du cheval**

A l'initiative de l'Office de Tourisme et dans le cadre de la journée nationale du cheval, initiatives diverses dans le centre-ville.

# C'est reparti pour une année

**ÉCOLES, LE 5 SEPTEMBRE.** A Gardanne et Biver, environ 2 200 enfants de maternelle et de primaire ont repris le chemin de l'école, bientôt suivis par les collégiens et les lycéens, qui représentent près de 3 600 jeunes de 11 à 20 ans. Sauf décision de dernière minute de l'Éducation nationale, une classe de maternelle devrait être fermée à Fontvenelle, malgré la hausse des effectifs chez les enfants nés en 1997 et 1998 : des moins de trois ans n'ont pu être accueillis aux Terrils Bleus et aux Aires, et ont été orientés à Elsa-Triolet et à Veline. L'école Albert-Bayet dispose cette année d'une CLIN (classe d'initiation) réservée aux enfants de familles primo-arrivants et qui pour la plupart n'ont pas été scolarisés dans leur pays d'origine. Nous ferons un point détaillé sur la rentrée des classes dans notre prochain numéro.

*Collège Péri. A Gardanne, les effectifs remontent.*
Photo : E. Petit

# Vers un contrat éducatif local

**GARDANNE, LE 5 SEPTEMBRE.** Si l'école garantit à tous un accès à l'éducation et au savoir, chaque enfant vit de façon très différente son temps périscolaire. Pourtant, la façon dont est géré ce temps libre a des conséquences importantes pour le développement de la personne. C'est pour veiller à l'équilibre et à la diversité de ce temps hors école que l'État a créé les Contrats éducatifs locaux (CEL), qui remplacent les anciens contrats d'aménagement du temps de l'enfant (CATE). Sur Gardanne, un diagnostic de la situation existante a été demandé aux CEMEA, une enquêtrice travaillant depuis la rentrée sur Gardanne où elle rencontrera les chefs d'établissements scolaires, les associations concernées et les strucutres en lien avec l'enfance. L'objectif, à terme, est d'harmoniser et de renforcer les initiatives éparpillées, notamment en terme d'aide aux devoirs. Le CEL devrait être signé par la Ville, avec Jeunesse et sports, l'Éducation nationale et la CAF vers la fin de l'année 2000.

# Émouvantes retrouvailles

**MOULIN DE L'ARC, 1ER JUIN.** Ils s'étaient quittés le 15 mai 1947. Ils se sont rencontrés à nouveau 53 ans plus tard pour échanger leurs souvenirs. Ils, ce sont près d'une trentaine de personnes qui avaient fait leur communion ensemble à Gardanne. Quelques coups de téléphone ont permis à la quasi-totalité d'entre-eux de se retrouver autour d'un repas au Moulin de l'Arc.

*Les rendez-vous de l'amitié pour les communiants de 1947.*
Photo : DR

## Interbus dessert le Payennet

GARDANNE, LE 4 SEPTEMBRE. Depuis la rentrée scolaire, *Interbus* a repris son rythme de croisière. La nouveauté de ce mois de septembre vient de la ligne 8 qui dessert désormais la quartier du Payennet à partir de la gare routière en passant par Champion, avec un retour sur Gardanne par la Z.I La Palum. Modeste dans un premier temps (matin, soir et 2 allers-retours en journée), ce service répond aux demandes des ados de ces quartiers qui se rendent au lycée ainsi que des personnes âgées pour aller au centre-ville. A *Interbus,* on anticipe également la montée en puissance du parc d'activités Jean de Bouc puisque celui-ci est d'ores et déjà desservi. Idem pour le quartier Valabre qui devrait voir l'installation d'une résidence pour étudiants. L'objectif clairement affirmé est de voir les transports en commun s'installer avant toute chose dans les futurs lieux de vie et ainsi diminuer la place de la voiture dans la ville.

## Le plus dur triathlon du monde

EMBRUN, LE 15 AOÛT. C'est à la fois un cauchemar et un fantasme pour tout triathlète digne de ce nom : *l'Embrun Man* est probablement ce qui se fait de plus dur au monde, avec ses 3,8 kilomètres de natation, 188 kilomètres en vélo (avec l'Isoard à franchir et 3 600 mètres de dénivelé au total) et un marathon (42,195 km) pour terminer. Sur les 930 concurrents inscrits au départ, il y avait 7 Gardannais : Alain Jorda (130ème en 13h14), Philippe Brandely (382ème), Marc Prevot (422ème), Jean Cordier (573ème), Daniel Chaoul, Laurent Mathieu et Jean-Yves Longère (abandons). Tous membres du CLES ou de l'USPG, ils sont en club à Aix ou à Vitrolles et regrettent l'absence de structure à Gardanne. En attendant, Alain Jorda prépare sa prochaine grande épreuve : *l'Ironman* d'Hawaii, le 14 octobre prochain. Il suivra les traces d'André Durando, vice-champion du monde vétéran et premier gardannais à avoir participé à l'épreuve mythique. Nous en reparlerons.

*Alain Jorda au triathlon d'Embrun. Après l'épreuve vélo, il reste 42 km à pied...*
*Photo : DR*

## Bientôt la première fleur ?

GARDANNE, LE 13 SEPTEMBRE. Un an après avoir obtenu le premier prix départemental des villes fleuries, Gardanne va tenter d'obtenir une première fleur au niveau régional. Le jury viendra visiter la ville le mercredi 13 septembre, et rendra son verdict courant décembre. Entrent en compte non seulement les massifs de fleurs mais aussi les plantations d'arbres (une centaine auront été mis en place cette année) et la propreté générale des jardins publics et des espaces verts.

*De gros efforts de fleurissement qui devraient être reconnus.*
*Photo : E. Petit*

## Visitez notre patrimoine

GARDANNE, LE 16 SEPTEMBRE. Chaque année, les journées du patrimoine accueille un public de plus en plus nombreux, que ce soit dans les musées, les châteaux ou les sites industriels. A Gardanne, vous pourrez découvrir le samedi 16 septembre le musée *Gardanne Autrefois* avec une visite de la vieille-ville (9h et 14h), la collection archéologique de la chapelle des Pénitents (10h-12h, 14h-18h), le château des Gueydan à Valabre (le samedi et le dimanche à 10h et à 15h) et la centrale thermique (à 10h et à 14h). Pour cette dernière, le nombre de places est limité, inscrivez-vous avant le 14 septembre à l'Office de Tourisme (31 bd Carnot).

## Les associations rentrent le 16

CENTRE-VILLE, LE 16 SEPTEMBRE. Neuf jours après les écoliers, les associations gardannaises et bivéroises organisent leur rentrée des classes à elles, sur le cours de la République. Là aussi il est question d'emploi du temps, mais ce n'est que du temps libre : quelle activité choisir pour les mercredi après-midi, les soirs en semaine et les week-ends ? Comment se distraire, se dépenser, se cultiver, s'informer, s'investir dans l'une des cent associations de la commune ? De 10h à 18h, vous pourrez discuter, comparer, interroger, échanger parmi les stands. Il y aura aussi des démonstration d'arts martiaux, un podium et plein d'autres choses à découvrir. Quant aux courses pour la rentrée, elles attendront un peu. Le Forum, ce n'est pas tous les jours !

## Bompertuis, la bonne surprise de la rentrée

Tous ceux qui ont quitté les quartiers de Fontvenelle et Bompertuis, fin juin, à la fin de l'année scolaire, se souviennent encore des travaux qui perturbaient la circulation aux abords de l'école. En y revenant cette semaine, ils ont dû être surpris par le changement : le chantier est terminé, un parking tout neuf est prêt à accueillir plus de 80 voitures, un large cheminement piéton permet de longer la route en toute sécurité, le rond-point à hauteur du chemin de la Crémade remplace l'ancien carrefour dangereux, les trottoirs côté stade et le revêtement de la chaussée sont refaits à neuf... Bref, ça valait le coup de patienter un peu. Le nouveau lotissement Arcades est désormais bien intégré, et l'ensemble donne une impression d'espace que jusitifie les trente mètres de large à hauteur du parking. Et pour ne pas dépareiller, les façades du groupe scolaire de Fontvenelle sont désormais habillées d'ocre, de bleu soutenu et de jaune. Un beau travail à la hauteur d'un quartier en pleine expansion.

*Un vaste cheminnement piéton sépare le parking de la chaussée sur l'avenue Décoppet.*

*Photos : E. Petit*

## A Fontvenelle, l'herbe est plus verte

La pelouse du stade de Fontvenelle a bénéficié d'un sérieux lifting pendant l'été. Créée en 1983, elle subit chaque semaine plus de 50 heures de pratique sportive de la part des clubs, des associations et de ceux qui l'utilisent en accès libre. *« C'est beaucoup plus qu'un terrain pelousé classique, qui ne sert que 10 à 12h, ce qui prouve en passant la qualité du sol, »* souligne Dominique Guéret, directeur du service des sports. L'intervention a porté sur le drainage superficiel et sur le rattrapage des creux formés dans la pelouse, ce que l'on appelle en terme technique des flashs. Pour cela, il a fallu ajouter 400 tonnes de terre et de sable, après un passage au désherbant pour éliminer le chiendent, apporté par l'eau d'arrosage et le vent. La toute nouvelle pelouse sera utilisable à partir du 18 septembre, un délai plutôt court pour une réfection estivale, même si les clubs utilisateurs auraient préférer la récupérer plus tôt. A noter que le terrain sera désormais enrichi par de l'engrais organique. L'an prochain, des travaux de drainage en profondeur devraient être entrepris. Il s'agira d'enfoncer dans le sol, à hauteur des racines, des billes polymères capables d'absorber cent fois leur volume en eau, et de le restituer lentement.

## La rue de François bientôt terminée

Plus que quelques semaines avant la fin des travaux rue de François, à l'entrée Nord de la vieille-ville. Sur cette voie étroite (mise en sens unique montant vers la rue du Repos) qui longe l'hôpital de jour, les réseaux d'assainissement ont été repris, les lignes aériennes (électricité et téléphone) supprimées, des bordures en pierres installées le long des façades pour protéger l'entrée des maisons. La rue sera en partie pavée, en partie bitumée. Le petit jardin public sera bientôt réaménagé et éclairé par deux luminaires, les piétons pourront le traverser pour descendre vers l'avenue d'Aix par un escalier double. Le chantier, d'un montant de 1,7 million de F. sera achevé début octobre.

*La rénovation de la rue de François s'inscrit dans le programme de l'OPAH.*

**L'ADIF, CENTRE DE FORMATION AUX MÉTIERS DE LA DISTRIBUTION, RECHERCHE 10 jeunes de moins de 26 ans pour préparer un CAP magasinage licence carite et 10 adultes pour un CFP agent magasinier "tenue de stock". Les premiers peuvent s'inscrire jusqu'au 18 septembre, les seconds jusqu'au 18 octobre. Tél. 04 42 51 33 47.**

**LE SECOURS CATHOLIQUE REPREND SES ACTIVITÉS dans ses locaux du 3, bd Bontemps (dans la cour de l'église). Ces derniers sont ouverts le mardi de 14h à 16h et le vendredi de 9h à 11h. Tél. 04 42 65 86 99.**

**LE CENTRE ÉQUESTRE DU GRAND PUECH S'EST ILLUSTRÉ aux championnats de France d'équitation, en juillet dernier. Pauline Rège a terminé dixième en concours complet, Jonathan Stuppia dixième et Axelle Marques cinquième en dressage pur.**

*Après six mois de travaux, le doublement de la D6 au niveau de l'entrée de ville est en bonne voie. Le pont provisoire SNCF vient d'être installé, la démolition de l'ancien est prévue début octobre.*

# D6 : le chantier avance

La rentrée 2000 est placée sous le signe du pont. Pas celui du 15 août, bien sûr, mais celui de la voie ferrée, qui enjambe la D6 en biais. Depuis la nuit du 6 au 7 septembre, il est flanqué d'un petit voisin, métallique et provisoire, à quelques mètres plus au Nord. Ce dernier consiste en deux ouvrages de trente mètres pesant 70 tonnes chacun et livrés avec leurs rails. Il préfigure ce que sera le futur pont SNCF, construit en béton au premier semestre 2001, et qui aura la forme d'un tunnel d'environ 60 mètres de long. L'ancien pont était en effet trop étroit pour supporter l'élargissement de la route en desous, qui va passer l'an prochain à deux fois trois voies à ce niveau. La prochaine étape sera la démolition de l'ancien pont de pierre, annoncée pour la nuit du 7 au 8 octobre. En attendant, c'est le pont routier de l'entrée de ville qui a pris des épaules. Vous avez sûrement remarqué (surtout si vous passez par là en voiture) l'élargissement côté Fontvenelle qui a causé quelques soucis à certains camions peu attentifs aux limitations de gabarit. Il reste à prolonger les talus de part et d'autre de l'ouvrage, sur lesquels va passer la double voie dans le sens Trets-Marseille. A partir de fin septembre, les murs antibruit vont commencer à être posés sur près de 1 000 mètres de long. Ce sont des panneaux de 2,30 de hauteur, avec un parement en bois côté maisons. Vers la fin de l'année, l'accès à la D6 au départ de la rue d'Arménie devrait être réouvert, ainsi que la voie de desserte entre l'entrée de ville et l'échangeur de Champion, dans le sens Marseille-Trets. L'essentiel du chantier (moins les finitions) devrait s'achever en juin 2001. Encore dix mois de patience... Si vous prenez la direction d'Aix, utilisez le plus possible la rocade Est, qui part de l'échangeur Champion, longe la centrale et aboutit route de Nice. Elle est très peu fréquentée et permet de rejoindre le centre-ville sans encombre.

*La future voie de desserte vers le centre-ville (à gauche).*

*Bruno Colombari*

*Dans un mois, le vieux pont SNCF sera dynamité en une nuit.*

*Photos : E. Petit*

***ALLOCATION DE RENTRÉE SCOLAIRE :*** les familles qui n'en bénéficient pas encore (1 600 F par enfant de 6 à 18 ans) et ayant un enfant de 6 ans ou plus doivent retirer un dossier de prestation auprès de la CAF par courrier ou sur place (résidence St-Roch, avenue de Nice), par minitel (3615 ou 3623 CAF) ou sur Internet (www.caf.fr).

***L'ÉCOLE DE MUSIQUE PREND SES INSCRIPTIONS*** pour la saison 2000-2001 à partir du lundi 11 septembre (pour les anciens élèves) jusqu'au jeudi 14 (pour les nouveaux élèves), de 17h30 à 20h au 39, bd Carnot. Renseignements au 04 42 65 77 00. La reprise des cours s'effectuera le lundi 18 septembre.

***FRANCE ADOT 13 ORGANISE UN VOYAGE*** sur la Costa Brava (Espagne) du 24 au 30 octobre, départ de Gardanne en autocar. Prix : 1 420 F. Réservations au 04 42 51 41 34.

*Ayant transféré son siège social de Paris à Gardanne,* PLD Applications *fait face à une croissance exponentielle dans le domaine des hautes technologies.*

# PLD, la high-tech à Gardanne

Cent mille dollars en 1997, vraisemblablement 1,2 million de dollars en 2000, le chiffre d'affaires de la société *PLD Applications* croît de manière spectaculaire. L'entreprise s'est implantée sur Gardanne il y a un an. Avant cela, son siège social était localisé en région parisienne. Mais, comme le dit Arnaud Schleich, un de ses principaux actionnaires, « *ici il y a tout ce dont on peut avoir besoin pour travailler. Le cadre de vie est agréable et à condition de réinvestir nos bénéfices chaque année, nous ne payons pas d'impôt.* » Et si l'entreprise présente ses résultats en dollar, c'est parce que 80 % de ses activités se font à l'export. Dans le domaine des hautes-technologies, *PLD Applications* a développé un savoir faire très spécialisé. Il s'agit en fait de concevoir des cartes électroniques pour rendre compatibles entre eux des systèmes numériques qui ne le sont pas au départ. Par exemple, *PLD* travaille pour une société d'autoroute du Nord de l'Europe. Son client souhaite mettre en place des caméras vidéos à très haute définition, reliées à un ordinateur central chargé d'identifier les plaques minéralogiques des abonnés, de débiter leur compte client et, de déclencher une alarme au passage d'éventuels fraudeurs ; le tout en moins d'une seconde. L'application proposée par *PLD* transporte les images vidéo jusqu'au PC, les convertit en informations numérisées pour permettre à l'ordinateur de les croiser en temps réel avec celles qui sont disponibles dans sa base de données.

*Une entreprise en plein essor qui devrait embaucher 2 à 3 personnes chaque année.*

*Photos : E. Petit*

Bien qu'évoluant dans un secteur très concurrentiel où les leaders mondiaux présent au bas mot 100 millions de dollars, *PLD Applications* s'impose auprès de clients tels Alcatel, Cégétel, France Télécom, Philips, Siemens, IBM, Sony... Ses bénéfices sont systématiquement réinvestis. Depuis son installation à Gardanne, la société a recruté deux ingénieurs venus habiter dans la ville et une secrétaire. Selon les prévisions de croissance, son effectif de six personnes devrait progresser chaque année de deux à trois salariés. D'ailleurs, à l'étroit dans ses locaux, *PLD* prépare son déménagement pour une nouvelle implantation gardannaise.

*PLD Applications* a tout d'une strart-up, mais la comparaison avec les entreprise surfant sur la vague de l'économie s'arrête là. « *Notre production est bien réelle, et non pas virtuelle* » se plaît à souligner Arnaud Schleich. Tout heureux d'avoir retrouvé sa terre natale à Saint-Savounin, Arnaud s'intéresse aussi à son environnement socio-économique. « *Si nous pouvons aider d'autres entreprises à venir s'installer ici, si notre expérience peut servir à véhiculer une image positive du bassin minier, alors nous aurons participé au développement local.* » Une entreprise citoyenne en somme.

*Pierre Magnetto*

## Les bons conseils d'Ascentis

Ascentis n'est pas étrangère à l'implantation de *PLD Applications* à Gardanne. Cette entreprise créée en 1998 est spécialisée dans le conseil en développement aux entreprises. La moitié de sa clientèle est constituée de sociétés évoluant dans le domaine des hautes technologies ou de start-up ; il faut dire que les deux associés sont ingénieurs, respectivement en informatique et en électronique. Comment trouver de nouveaux clients, développer le chiffre d'affaires, notamment avec les moyens du commerce électronique, telle est la problématique qu'Ascentis essaye de résoudre avec ses clients. Mais sa propre stratégie de développement passe par des prises de participation au capital social des jeunes entreprises en création auxquelles elle croit. De fait, c'est exactement ce qui s'est produit avec PLD Applications, jusqu'au transfert de son siège à Gardanne.

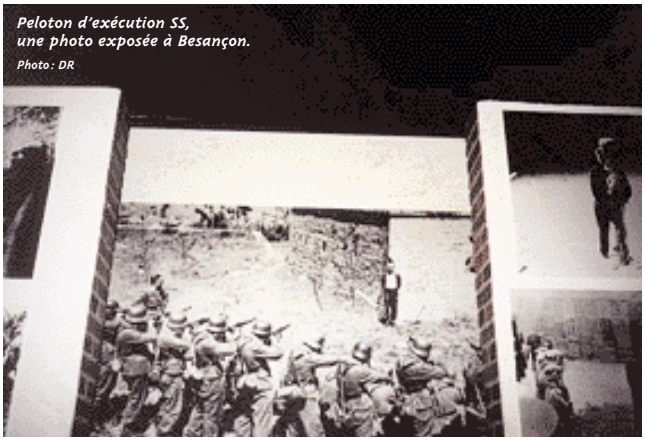
*En remportant le concours régional de la Résistance et de la Déportation en catégorie collège, quatre élèves de troisième du Pesquier ont démontré que les adolescents de l'an 2000 restent curieux du passé.*

# Devoirs de mémoire

Des lycéens de Fourcade qui se projettent dans l'avenir en imaginant la région en 2020, des collégiens de Péri qui s'investissent contre l'exploitation des enfants en chantant l'hymne du Bureau international du travail : le Pesquier ne pouvait pas rester à la traîne, et c'est vers le passé que se sont tournés Sabrina, Yacine, Eline et Nicolas. Plus précisément, la période 1940-1945, à une époque où leurs propres parents n'étaient pas encore nés. *« On s'est inscrits en décembre, puis on s'est mis au travail, raconte Yacine. On a préparé un exposé écrit et une vidéo, dans laquelle apparaissent des documents filmés au caméscope, accompagnés de lectures de textes de déportés, on pensait que ça rendrait l'exposé plus vivant. »* La vidéo (voir encadré) s'attache plus au fonctionnement du sytème nazi et de la déportation, l'exposé montrant les causes et les conséquences du Troisième Reich. *« Il ne faut pas oublier, pour que ça ne puisse pas se reproduire, »* affirme Eline. *« Certains disent que les chambres à gaz, ça n'existe pas, ajoute Nicolas. C'est aussi pour ça que l'on a fait ce travail. »* Récompensés en mai à la Préfecture, les quatre collégiens ont visité, début juillet, le camp de concentration de Struthof, à 60 km de Strasbourg. Construit au printemps 1941, l'unique camp de concentration de France a servi de base arrière au camp de Dachau, a vu passer 30 000 déportés, dont 11 000 morts. *« On a vu deux baraques qui servent de musée, le reste a été rasé, »* raconte Yacine. *« Dans le voyage, un couple de résistants et un déporté nous ont accompagné. Ce dernier a passé deux ans à Struthof. Il nous a raconté les fusillades, les pendaisons publiques, le tatouage, les cheveux rasés, »* ajoute Nicolas. *« Le camp, ça n'a pas été un choc, avoue Sabrina. Il y avait de l'herbe près des clôtures, le ciel bleu, c'était très différent des photos en noir et blanc. »* Les collégiens ont trouvé en fait plus intéressant le musée de la déportation de Besançon : les cheveux, les vêtements, les lettres, les rations alimentaires, autant de traces, de petits caillous semés dans les mémoires qui ont impressionné les adolescents. *« En septembre, nous allons participer au concours national, on verra bien ce que ça donnera. »* Nul doute en tout cas qu'ils sauront à leur tour transmettre ce qu'ils ont vu.

*Bruno Colombari*

*Yacine, Nicolas, Sabrina et Eline : un exposé, une vidéo et un voyage autour de la déportation.*
*Photo : E. Petit*



*Peloton d'exécution SS, une photo exposée à Besançon.*
*Photo : DR*

**AU MUSÉE DE LA DÉPORTATION, DES OBJETS QUI TÉMOIGNENT**

## Une vidéo contre l'oubli

Comment évoquer les camps de la mort en quinze minutes ? Les quatre collégiens ont choisi le support vidéo, travaillant sur des images fixes (des photos noir et blanc), avec un accompagnement musical et des textes lus, extraits des livres de Charlotte Delbo et Primo Levi. Pendant que défilent des images de wagons à bestiaux, de la sélection sur la rampe (les hommes valides d'un côté, les enfants, les vieillards et les malades de l'autre, c'est-à-dire vers la chambre à gaz), de visages traqués cernés par les SS, Sabrina, Eline, Yacine et Nicolas se relaient pour prêter leur voix aux mots de ceux qui en sont revenus : *« Nous sommes des esclaves voués à une mort presque certaine. Mais il nous reste encore une ressource, la dernière : refuser notre consentement. »* A la fin de la cassette, les images s'animent et la couleur revient. Ce sont des déportées qui témoignent devant les élèves du Pesquier. *« Nous pourrions peut-être pardonner pour nous-mêmes, mais nous ne pouvons pas pardonner pour les six millions de morts, raconte l'une d'elles. Quant on voit un Allemand de notre génération, on se demande toujours comment il était habillé pendant la guerre : avec un uniforme de la Wehrmacht [l'armée allemande, NDLR] ou avec la tenue des SS ? »*

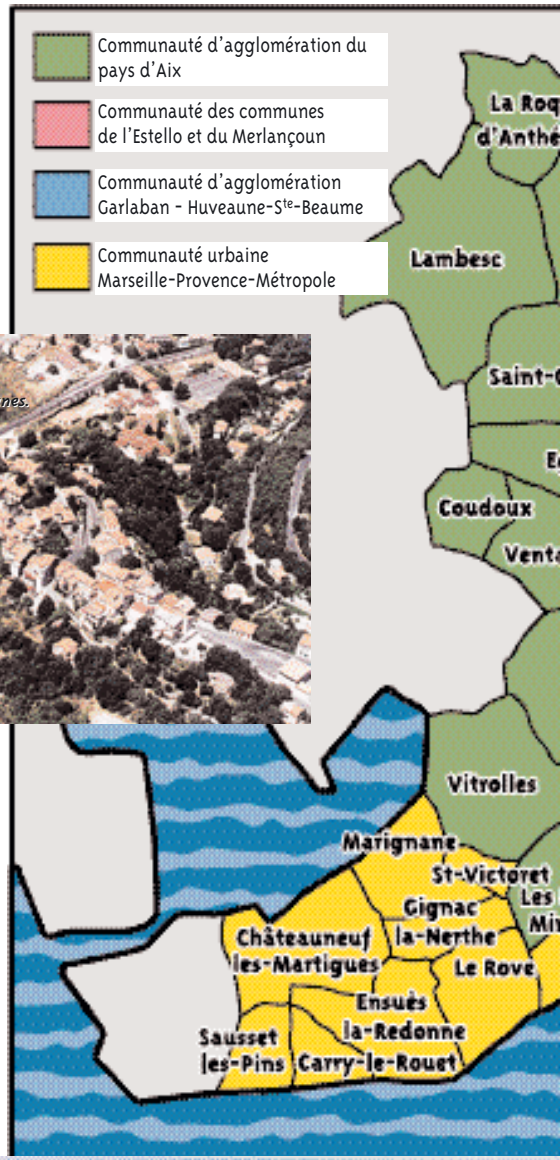
*Sur la demande du ministre de l'Intérieur, le Préfet Yvon Ollivier a découpé l'Est en grandes communautés d'agglomération, ruinant le projet d'un bassin minier autour Gardanne. Du coup, notre ville envisage de se tourner vers la chaîne de l'*

# Intercommunalité : le débat

De la Maison du Peuple, le 7 juillet, à la rue de Lyon à Marseille, le 25, il aura été beaucoup question d'intercommunalité. Dans le premier cas, c'est la population qui était invitée à s'exprimer. Dans le second, ce sont les élus communistes du département qui ont pris l'initiative de donner leur point de vue, devant la presse, sur la méthode du Préfet et sur les conséquences de l'étrange partie de billard qui se joue actuellement dans le département. *« Les communes sont poussées à se déterminer dans la précipitation, mais rien ne les y oblige, remarque Jean-Marc Coppola, secrétaire de la fédération du PCF des Bouches-du-Rhône. La loi fixe au 1er janvier 2002 le délai maximal pour la transformation des établissements supprimés, au 1er janvier 2004 pour ceux nouvellement créés. »* Dans quatre mois, qui ira avec Aix ? Et qui avec Marseille ? Et qui ni avec l'un, ni avec l'autre ? Les deux géants du département rivalisent pour attirer les communes environnantes : la communauté urbaine Marseille-Provence-Métropole compte 18 communes pour 980 000 habitants (la troisième de France par la population), tandis que la future communauté d'agglomération du Pays d'Aix enflera jusqu'à devenir la quatrième de France avec ses 33 villes (!) pour 330 000 habitants. Et le nouveau préfet de région, Yvon Ollivier, avance au pas de charge au mépris de la concertation : ainsi, la commission départementale de coopération intercommunale du 27 avril dernier vote le projet de découpage du pays d'Aix présenté par la préfecture. Un vote clair : 5 voix pour, 8 contre et 9 abstentions. Ce qui n'empêche pas le Préfet, dans un communiqué de presse à la fin du mois de juin, d'affirmer que *« ce périmètre a été déterminé au terme d'un long processus de concertation [...] après avis des commissions départementales de coopération intercommunale des Bouches-du-Rhône et du Vaucluse. »* Ainsi, Vitrolles se retrouverait avec Saint-Paul-les-Durance, Trets avec la Roque d'Anthéron

*Mimet, comme Gardanne, ne fait pas partie d'un regroupement de communes.*

*Photos : E. Petit*



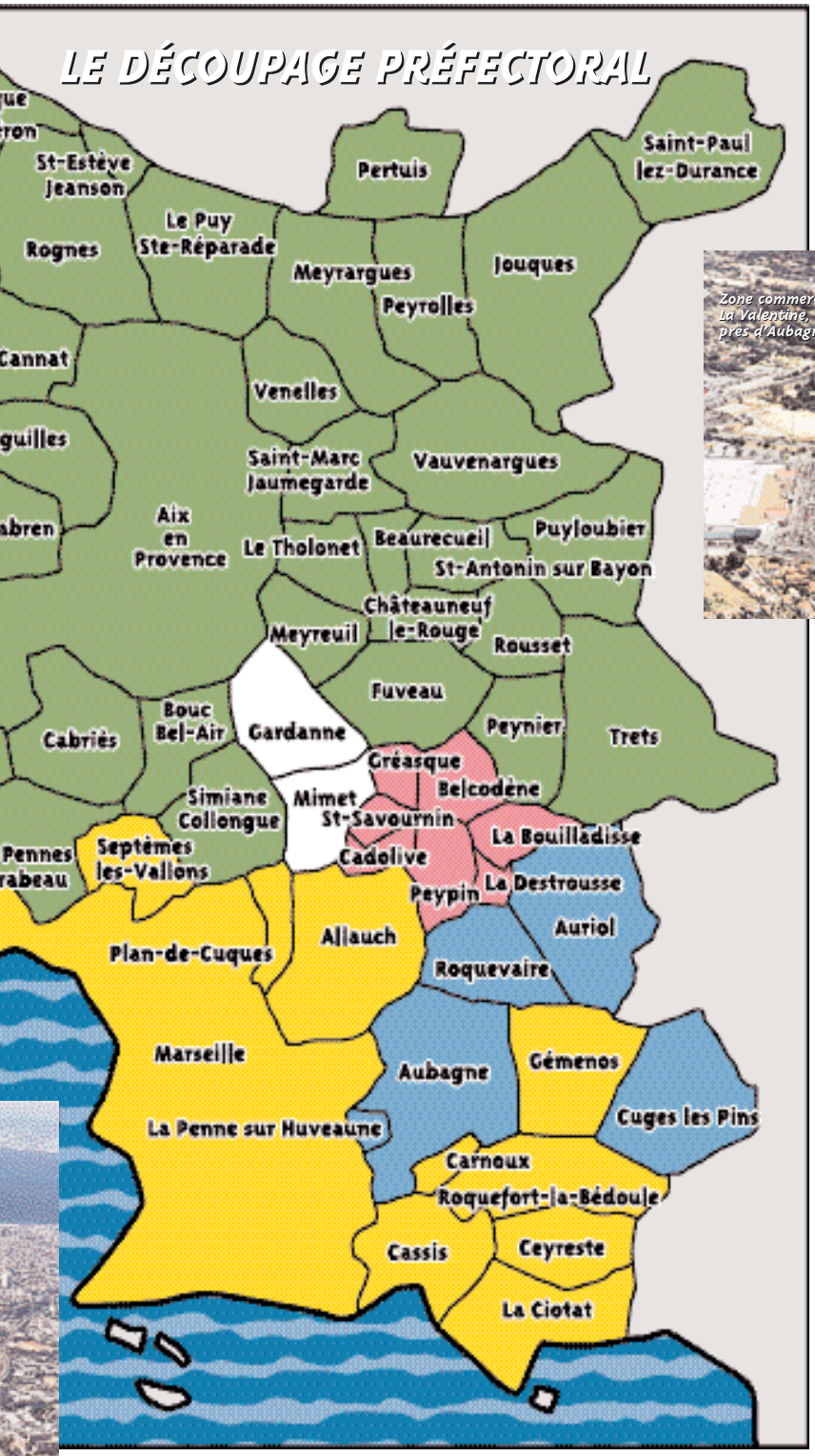

*Marseille veut former une communauté urbaine.*

## Que dit la loi Chevènement ?

Depuis le 12 juillet 1999, date de l'adoption de la loi dite Chevènement, il existe trois formules de regroupements communaux : les communautés urbaines, qui doivent compter au moins 500 000 habitants (Marseille en est une), les communautés de communes, qui regroupent des villages et des petites villes en zone rurale, et enfin les communautés d'agglomération (comme celle du pays d'Aix). Ces dernières, créées par la loi Chevènement, doivent former un ensemble d'au moins 50 000 habitants, d'un seul tenant et sans enclave (chaque commune doit être voisine d'au moins une autre), avec une ville d'au mois 15 000 habitants. Dans ces communautés d'agglomération, sera mis en place une taxe professionnelle unique (TPU). L'Etat verse en outre une dotation globale de fonctionnement (DGF) de 250 F par habitant et par an, pendant cinq ans, à la nouvelle structure créée. Les communautés d'agglomération auront des pouvoirs spécifiques : développement économique, aménagement de l'espace, équilibre social de l'habitat, politique de la ville. Elles devront aussi choisir au moins trois des cinq domaines suivants : création et entretien des voiries, assainissement, eau, protection de l'environnement, gestion des équipements sportifs et culturels.

des Bouches-du-Rhône
uni constitué
'Étoile...

# t escamoté




et Pertuis avec les Pennes-Mirabeau. Autant la coopération intercommunale a un sens dans un bassin de vie, autant l'on est bien en peine de comprendre en quoi des communes distantes de cinquante kilomètres peuvent avoir des intérêts semblables en terme de gestion des déchets ou de transports en commun. D'autant qu'il existe déjà une structure qui les regroupe : le département. Un département dont l'avenir apparaît bien sombre, puisqu'il va entrer en concurrence directe avec ces agglomérations tentaculaires, qui sautent d'ailleurs les frontières administratives puisque Pertuis la Vauclusienne rejoint Aix. *« La communauté urbaine de Marseille va gérer un budget supérieur à celui du Conseil général des Bouches-du-Rhône, »* souligne Jean-Paul Peltier. Pour Michel Ré, conseiller général, *« c'est la loi de décentralisation qui est remise en question. On parle d'un regroupement Arles-Avignon. Que va devenir le département dans tout ça ? »* Les élections municipales, dans six mois, auraient pu donner lieu à un débat public sur le sujet,

Zone commerciale La Valentine, près d'Aubagne.

avant de décider quoi que ce soit. *« On se sent floués. Où est la solidarité dans le bassin minier ? Aujourd'hui, la solidarité se fait avec les communes les plus riches. On ne partage pas les retombées, c'est choquant, »* affirme Roger Meï.

A plus court terme, Gardanne change son fusil d'épaule et envisage, avec Mimet, de rejoindre la communauté de communes du pays de l'Estello et du Merlançoun, qui regroupe nos voisins de Gréasque, Saint-Savournin, Cadolive, Belcodène, Peypin, la Bouilladisse et la Destrousse. *« Mimet est tournée vers Gardanne naturellement, précise Alain Cometto, élu mimétain. Il faut fédérer les villes qui restent dans la communauté de communes, même si ça représente moins d'argent. Sinon, Mimet risque d'être rattaché à Marseille avec tous les inconvénients que ça représente, notamment pour la maîtrise du Plan d'occupation des sols. »* Dans les prochaines semaines, le conseil municipal de Gardanne devra se prononcer sur cette adhésion, alors que les deux-tiers des communes adhérentes au Pays de l'Estello et du Merlançoun doivent entériner la modification du périmètre. A moyen terme, d'ici cinq ans probablement, cette situation devrait évoluer encore. Il reste à espérer que les principaux intéressés - habitants, élus - auront leur mot à dire.

*Bruno Colombari*

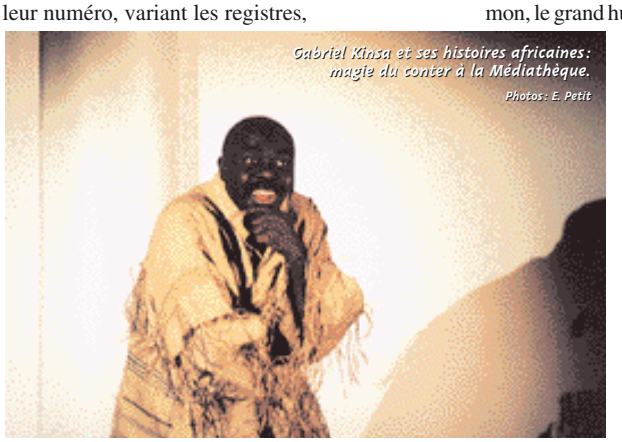
*Les vacances, c'est fini. Les sacs sont vidés, les photos développées, les souvenirs classés, les coups de soleils soignés. Au moment de reprendre le chemin de l'école ou du travail, juste un dernier coup d'œil dans le rétro.*

# Un été vitaminé

Les Bleus champions d'Europe ont laissé leur trace.

## Des histoires à (ne pas) dormir debout

Samedi 8 juillet. Normalement, quand on raconte une histoire aux enfants le soir, c'est pour les endormir. A la Médiathèque, c'est pour tenir éveillés une centaine d'adultes (et quelques bambins) que cinq conteurs se sont relayés toute la nuit, tels Schéhérazade dans les *Mille et une nuits.* Du Vietnam à la Provence en passant par l'Afrique noire et les Caraïbes, il a été question des habitants du petit pays qui n'ont jamais vu tomber la pluie, d'une principauté frappée d'insomnie (une histoire de circonstance !), d'une princesse qui apprend à ne rien faire ou d'un père qui va enfanter son propre fils. Tanh, Praline Gay-Para, Marie Ricard, Gabriel Kinsa et Renat Sette ont fait chacun leur numéro, variant les registres, les intonations, les instruments de musique. Un seul regret : que le mistral se soit invité en force, privant le public de la magie du ciel étoilé. Mais ce n'est que partie remise...


Gabriel Kinsa et ses histoires africaines : magie du conter à la Médiathèque.
Photos : E. Petit

## La vie est belle à la bourgade

Samedi 22 juillet. Il y a des jeux, de la musique, des sardines qui grillent et un écran tendu en travers de la rue. Ce jour-là, la bourgade est en fête, la chaussée libérée des voitures, les chaises pliantes sont de sortie et des parties de boules s'improvisent un peu partout, même sur le bitume défoncé de la rue de François en travaux. Des dizaines d'enfants passent sur les ateliers proposés par *Contacts* : pêche miraculeuse, maquillage, jeu de massacre, puissance 4... Quand l'après-midi se fait moins chaude, on sort les tables en travers de la rue, et pour 15 francs on a droit aux sardines grillées, au taboulé et à quelques tranches de pastèque. Que demander de plus ? Un peu d'ambiance musicale, peut-être. Pas de problème, le trio de *Cordes à Corps* est là pour ça. Flamenco, musique gitane, les deux guitaristes et le contrebassiste habillent le soir qui tombe d'accords endiablés, au pied du plus vieux platane de la ville. Quand enfin les étoiles scintillent tout là-haut, on enlève les tables, on installe les chaises et sur le grand écran blanc Roberto Benigni commence son numéro. *La vie est belle.* On n'en doute pas un instant.

## Feux de joie

Mercredi 16 août. Quant on dit que l'été est la saison des feux, ce n'est pas forcément aux sinistres que l'on pense, mais aux feux d'artifice qui résonnent en juin à Biver, en juillet et en août au stade Savine. Celui du 16 août, qui clôture les fêtes de la Libération de Gardanne, marque déjà à sa manière la fin des vacances, même si celles-ci ont encore une quinzaine de jours à vivre. En déambulant entre les manèges, les stands de pêche au canard garnis de peluches Pokémon, le grand huit et le square-Allende rempli de danseurs, on essaie vainement de retenir l'été qui s'en va. Ou tout simplement, on profite de ces moments de fête que les Gardannais aiment tant, où l'on prend le temps de se parler, de laisser filer les heures sans souci du lendemain.

## Biver sous les tropiques

Vendredi 4 août. Il ne fait pas encore nuit et à la télé, l'OM encaisse sa première correction de la saison à Saint-Etienne. Alors sur le podium *La Marseillaise,* l'animateur joue la montre en prolongeant plus que prévu le karaoké, offrant aux amateurs l'occasion de faire entendre leur savoir-faire. Et si les principales vedettes, c'étaient les Bivérois eux-mêmes ? La nuit tombée, les

"Cordes à corps" à la Bourgade, une ambiance décontractée.

comiques Jeff et Kamel ont donné le ton, préparant le public à *la fiesta des îles*. L'artillerie lourde était de sortie, avec John Ozila et Frankie Vincent, lequel n'y est pas allé de main-morte dans son registre zouk-canaille. De quoi faire avaler aux inconditionnels la défaite des Marseillais...

Fête de la St-Roch. Les vacances touchent à leur fin.
Photos : E. Petit

## Dessine-moi une tomate

Lundi 10 juillet. L'atelier d'arts plastiques ne prend pas de vacances. Déserté par ses habituels utilisateurs, il ouvre ses portes pendant quatre jours aux 6-8 ans le matin et aux 9-12 ans l'après-midi. Les crayons sont bien taillés, la peinture est prête et les pinceaux bien rangés. Maintenant, c'est à Blas de jouer et de sensibiliser les petits à l'expression artistique. *« A cet âge, ils sont très curieux et aiment souvent dessiner. Nous allons travailler sur des choses très simples pour commencer, avec pour modèle une tomate. Ensuite, on essaiera de fabriquer un petit livre, avec l'atelier reliure de la Médiathèque. »* Une initiative originale, même si le temps est très court et s'il faudrait la prolonger sur l'année. *« Malheureusement, l'atelier d'arts plastiques est déjà surchargé, on ne peut pour l'instant pas faire ce travail d'approche avec les enfants. »*

Frankie Vincent et ses girls. Coup de chaud sur Biver.

## Pesquier-les-bains

Mercredi 19 juillet. La chaleur est enfin de retour. Tant mieux, parce qu'au programme du multi-activités du *GISEC* (groupement de plusieurs associations gardannaises), c'est Waterworld. Pas le film de Kevin Costner, mais son adaptation gardannaise : tous mouillés ! La cinquantaine d'enfants présents (les autres sont en sortie à la journée au lac de Sainte-Croix) sont répartis en quatre jeux et huit équipes. Tous ont en commun l'arrosage sous des formes variées : faire un parcours du combattant en tenant un verre plein d'eau sur une assiette, acheminer un ballon en mousse gorgé d'eau sous des chaises judicieusement placées sur les arrosages automatiques, rattraper au vol un ballon de rugby sous peine de se faire doucher en cas d'échec... A la fin de l'après-midi, chaque équipe capitalise un certain nombre de ballons pleins d'eau qu'il s'agit de projeter sur les animateurs. Bien sûr, on rentre à la maison trempés comme des soupes, mais qu'importe. On s'est bien amusés.
Au gymnase Léo-Lagrange aussi, ce sont les 4/11 ans qui ont bénéficié d'un été animé. Au total, près de 400 enfants ont fréquenté les deux structures mises en place par le *GISEC* cet été ainsi que les multiples stages proposés (judo, tennis, natation, gym, équitation, pêche, athlétisme, voile...).

Feu d'artifice à Savine. En juillet et en août, toujours la foule.

## Cinquante mille dans l'eau

Mardi 1er août. Avec ses 743 entrées, cette journée constitue la référence pour la saison 2000 de la piscine municipale. *« Le mois de juillet n'a pas été fameux, constate René Rocchia, responsable de la structure. La semaine du 14 juillet, on a tourné à guère plus de vingt ou trente entrées par jour. Mais les chaleurs du mois d'août ont bien fait remonter la moyenne. »* Cette année, les enfants et les familles auront été plus nombreux que d'habitude à fréquenter la piscine, qui fête ses trente ans. Les centres aérés de Saint-Savournin, Gréasque, Septèmes, Mimet et Meyreuil y auront trouvé l'indispensable fraîcheur qui permettait de supporter tant bien que mal la canicule.

## Les quartiers ont bougé

Vendredi 25 août. Ce soir-là, on clôture la saison d'été par une grande fête à Font du Roy, avec animation musicale et sardinade à la clé. Plus de 150 repas servis, près de 300 personnes pendant la soirée, indiscutablement, l'opération quartiers est une réussite. *« Nous avons voulu cette année être facilement repérables, d'où l'idée du bus et des tentes pour les activités, souligne Magali Ulpat, directrice du service jeunesse. C'était aussi l'occasion de tester des ateliers que nous pourrons renouveler, comme les claquettes, le mime ou la magie. »* Du coup, les familles ont aussi participé, constituant un public plus large que les 13-25 ans. La rançon du succès... le service jeunesse envisage de prolonger les animations décentralisées tout au long de l'année, pendant les vacances scolaires et les mercredis.

Jeux d'eau au Pesquier. Un bon moyen de se rafraîchir.

*Bruno Colombari*

*La lutte contre les nuisances sonores, principales sources de troubles du voisinage, est un enjeu qui relève de la santé publique. Gardanne a décidé de faire la chasse au bruit.*

# Claquer le bec au bruit

*La persistance des nuisances génère un sentiment de malaise.*
*Photos : E. Petit*

Une lettre du Préfet de Région aux forces de l'ordre, un programme de répression lancé par la Gendarmerie, la Police Municipale qui assume ses compétences en la matière, la lutte contre le bruit est devenue une priorité à Gardanne. Dans le cadre du Contrat Local de Sécurité signé en février dernier, une commission spéciale sur les problèmes liés à la qualité de la vie a été créée. Elle note que *« la persistance et la répétition de troubles ou de nuisances génèrent un sentiment de malaise et d'insécurité qui peuvent aboutir à des tensions de voisinage. »* Résultat, tout le monde est sur le pont. La Police municipale d'abord, dont les agents sont assermentés depuis juin 1999 et habilités à dresser des procès verbaux. *« Près de 80 % des affaires liées au bruit que nous traitons sont dues à des problèmes de voisinage »* explique René Curet, brigadier-chef et coordinateur à la Police municipale des enquêtes liées au bruit. Son boulot consiste aussi à constater les désagréments subis, même si pour cela il faut se déplacer au milieu de la nuit et à plusieurs reprises. Des constats réalisés sans sonomètre, mais qui suffisent à mettre en branle la procédure. Le règlement des litiges à l'amiable, tel est le premier but recherché. Un chien qui aboie trop souvent, une musique écoutée le soir trop bruyamment, des disputes répétées entre gens d'une même famille, très vite la situation des voisins peut devenir insoutenable. *« Il nous arrive de recevoir des gens complètement dépressifs parce que depuis des mois ils vivent dans le bruit »* témoigne le policier municipal. La meilleure façon pour que tout rentre dans l'ordre reste encore le dialogue.

**TROUVER D'ABORD UNE SOLUTION À L'AMIABLE**

## Jusqu'à 5000 francs d'amende

Après avoir vérifié la réalité des troubles dénoncés par le voisinage, il faut aller trouver les responsables des bruits, discuter avec eux, balayer des idées reçues (il faut savoir par exemple que le tapage en journée et tout autant illégal que le tapage nocturne), faire des propositions... Au bout du compte, la plupart des problèmes se règlent par la médiation des agents de la police municipale même lorsqu'elles sont jugées vraiment "sérieuses". Tel voisin s'est séparé de son chien, tel autre a fait insonorisé son appartement, ou encore un dernier qui a tout simplement accepté de baisser le volume de sa chaîne hi-fi. Pour autant, le bon sens ne l'emporte pas à chaque fois. Dans ce cas, il faut aller plus loin dans la procédure ; déposer plainte en bonne et due forme qui peut conduire jusqu'au PV : 2500 francs la première fois, 5000 francs en cas de récidive et un signalement auprès du Procureur de la République. Dans le cas plus extrêmes, les contrevenants multirécidivistes peuvent s'exposer à une peine d'emprisonnement. Quand on parle de bruit, on ne parle pas des seuls troubles de voisinage. Il faut aussi prendre en compte les nuisances pouvant être occasionnées par les activités industrielles et commerciales, les manifestations publiques (concerts, rencontres sportives...), les infrastructures de communication (routes, voies ferrées...). Là, les choses étant strictement normalisées, les procédures sont plus rares. Le Maire peut diligenter la DDASS, car avant toute chose, le bruit va à l'encontre du code la la santé publique. Mais dans certains cas, la police municipale peut intervenir directement. Et René Curet de citer en exemple ce forain dont le groupe électrogène faisait vraiment trop de bruit sur le marché. Après mise en demeure, le commerçant a capitonné son matériel, le mettant ainsi en conformité.

*Chacun doit faire un effort pour mieux vivre en collectivité.*

*Pierre Magnetto*

*Vos souhaitez créer votre propre musique sans même être musicien ?*
*C'est le pari que lance la médiathèque avec son atelier "création musicale par ordinateur".*

# Nous sommes tous des musiciens !

Mercredi 12 juillet, auditorium de la Médiathèque. Trois jeunes filles du groupe rap *Just Kose* répètent les deux morceaux qu'elles vont présenter au tremplin rock de l'Isle-sur-Sorgue. Elles en ont écrit les paroles. Il s'agit aujourd'hui de finaliser la musique. Pour cela, elles ont fait appel à Thomas, médiateur musique. Il leur a "monté" la bande son grâce à un tout nouveau logiciel dont la Médiathèque vient de se doter et qui répond au doux nom de Acid Style. *« Grâce à des instruments pré-enregistrés ou à des sons que l'on entre soit-même dans l'ordinateur, on peut aujourd'hui devenir son propre producteur de musique »* explique t-il. A condition toutefois d'avoir quelques connaissances en informatique. C'est ce que confirme Cédric, jeune Gardannais auteur et chanteur du groupe *Kasca* : *« Je me consacre à l'écriture des textes et Thomas nous apporte son aide pour la musique, en attendant que nous ayons les connaissances pour le faire nous-même sur notre propre materiel. »*

*Il existe des sons pré-enregistrés mais l'on peut aussi entrer ses propres compositions.*
Photos : E. Petit

Et les demandes de ce genre ont tendance à se multiplier. Afin d'y répondre au mieux, un atelier a été ouvert. *« Nous avons deux types d'inscrits, note Thomas, ceux qui comme Cédric sont musiciens mais n'ont pas d'ordinateur chez eux et ceux qui sont juste curieux de découvrir cette nouvelle technologie. »* L'initiation a démarré en mai et devrait reprendre dans les jours qui viennent. Elle intéresse pour l'instant essentiellement des amateurs de rap. Quoi d'anormal lorsqu'on sait que se déroule ici depuis deux ans un atelier hip-hop en partenariat avec le Service jeunesse. Selon Patricia qui suit ce projet, *« l'atelier de création musicale sur ordinateur s'intègre parfaitement à l'expérience qui a été menée et devrait même permettre aux jeunes concernés de poursuivre sous une autre forme, dans les mois à venir, le travail engagé. »*

*Dans l'auditorium de la Médiathèque, les filles de Just Kose répètent leurs chansons.*

**LES RAPPEURS SONT LES PREMIERS INTÉRESSÉS**

Aujourd'hui, le souhait de l'équipe de la Médiathèque est d'accueillir dans cet atelier des musiciens qui pratiquent d'autres styles. Si l'expérience vous tente, vous pouvez vous inscrire sur place, la formation est individuelle. Si vous êtes amateur de musette ou de rock, d'opéra ou de salsa, vous pourrez peut-être, grâce à l'ordinateur, réaliser votre rêve de devenir compositeur. Quant à devenir musicien...

*M.N*

## BD à la Médiathèque

Jacques Prévert, Gauguin et... le tango seront au programme des animations culturelles du mois d'octobre de la Médiathèque. Mais auparavant, jusqu'au 30 septembre, la bande dessinée investira les lieux. L'association *Marseille BD* vous invite en effet à découvrir une sélection de planches originales de dessinateurs connus ou inconnus.
Le samedi 23 septembre vous sera présenté le livre *"Avant qu'il ne soit trop tard"* qui raconte l'expérience théâtrale menée pendant 10 ans avec des jeunes du Plan d'Aou à Marseille. Cette rencontre verra les acteurs, amateurs et professionnels, lire et jouer des textes à partir du livre.
Renseignements : 04 42 51 15 57

# Permanences diverses

**● JURIDIQUES**

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur :*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

**● RETRAITE**

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

**● CAF**

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives :*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales :*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

**● ASSISTANTES SOCIALES**

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05

■ ***Josiane Roche :*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu :*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

**● LOGEMENT**

■ ***Martine Hernandez :*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

**● CNL**

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.

**● ÉCRIVAIN PUBLIC**

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

**● AIDE SECTEUR ASSOCIATIF**

***Fonction ressources du pays Minier***
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01

# Téléphones utiles

| | |
|---|---|
| Hôtel de Ville | ✆ 04 42 51 79 00 |
| SEMAG Vieille Ville | ✆ 04 42 65 77 20 |
| Taxis (station) | ✆ 04 42 58 35 98 |
| Taxis (Biver) | ✆ voiture 06 09 32 46 56 |
| SNCF | ✆ 04 91 50 00 00 |
| | ✆ 08 36 35 35 35 |
| Interbus | ✆ 04 42 58 34 29 |
| ANPE | ✆ 04 42 65 42 40 |
| Sécurité Sociale | ✆ 04 42 65 41 70 |
| Trésor Public | ✆ 04 42 58 35 28 |
| Centre médico-scolaire | ✆ 04 42 58 35 66 |
| DISS (Ass. soc. sur RdV) | ✆ 04 42 58 39 29 |
| CMP ACANTHE | ✆ 04 42 58 25 68 |
| Polyclinique St-Jean | ✆ 04 42 65 61 00 |
| Urgence Dent 24h/24 | ✆ 04 91 64 23 23 |
| Sécurité sociale mineurs (admn.) | ✆ 04 42 65 46 00 |
| Médecin de garde (mines) | ✆ 04 42 65 46 09 |
| Ramassage des encombrants | ✆ 08 00 42 04 20 |
| Pharmacies de garde (nuit) | ✆ 04 42 58 43 93 |
| Enfance maltraitée | ✆ 119 |
| SOS médecin | ✆ 04 42 51 46 47 |
| Médecin de garde | ✆ 04 42 51 10 10 |
| SOS vétérinaire | ✆ 04 42 59 90 62 |
| Pompiers | ✆ 04 42 51 79 40 |
| Urgence Pompiers | ✆ 18 |
| Police municipale | ✆ 04 42 58 34 14 |
| Fourrière | ✆ 04 42 58 29 13 |
| Gendarmerie nationale | ✆ 04 42 58 30 10 |
| Services des Eaux | ✆ 04 42 51 79 75 |
| EDF-GDF | ✆ 04 42 51 09 09 |
| Sécurité Gaz (Dépan.) | ✆ 04 42 51 45 45 |
| Electricité (Dépan.) | ✆ 04 42 58 32 42 |

# Activités retraités

*Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.*

***Restaurant Nostre Oustau***

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

***Association Aide et Loisirs 3ème âge***

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

***Entraide Solidarité 13 Section Gardanne***

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

***Section Biver***

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

# Vos élus vous reçoivent

## RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal sur RdV.

■ ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).

■ ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV

■ ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.

■ ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine : lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.

■ ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.

■ ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.

■ ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.

■ ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.

■ ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie.

■ ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller délégué aux finances et aux transports, vendredi de 14h à 16h en mairie.

■ ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.

■ ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.

■ ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.

■ ***René Birindelli,*** conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.

■ ***Nathalie Nérini,*** conseillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.

■ ***Mustapha Elmiri,*** conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.

■ ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

## DIVERS

➡ Femelle d'un an croisée persane, **cherche un persan** pour avoir des chatons très persans Tél. 04 42 51 20 62 ou 06 09 12 58 25

➡ Donne **2 chatons femelles** nées début juillet, sevrées, douces, câlines et propres socialisées en appartement Tél. 06 84 77 07 14

➡ Vds adorable **chiots caniche/bichon** 1 300 Frs Tél. 04 42 51 57 72

➡ Vds **couple Mandarin** 50 Frs + 1 mâle gratuit Tél. 06 19 77 14 05 ou 06 20 12 30 85 (HR)

➡ Vds **perruches ondulées** mâles et femelles 50 Frs l'unité + congélateur table top deux tiroirs 60 litres 400 Frs Tél. 06 12 20 57 58

➡ Vds **four à pizza** professionnel 2 000 Frs Tél. 04 42 51 04 11

➡ Vds **sommier lattes** neuf 1 pers 200 Frs + 2 lits un 200 Frs l'autre 500 Frs + divers accessoires (téléphone, rideaux etc.) Tél. 04 42 51 41 02

➡ Vds **poussette jumelle** TBE 500 Frs + aquarium 200 litres, 500 Frs Tél. 04 42 51 50 04

➡ Vds **8 chaises laquées** ivoire 1 500 Frs valeur 650 Frs pièce + 1 meuble séjour (bar, TV, hi-fi) L 2m30, H 1m90, 4 500 Frs Tél. 04 42 51 29 03

➡ Vds **tondeuse gazon électrique** Wolf Tél. 04 42 58 47 55

➡ Vds **poêle à bois** Godin BE, valeur 8 000 Frs cédé 3 000 Frs Tél. 04 42 58 48 50

➡ Vds **chambre en pin** lit 2 places + armoire le tout 300 Frs Tél. 06 11 81 51 02

➡ Vds **livres scolaire** classe 1er STT, droit, anglais, écono, Italien, Français TBE Tél. 04 42 51 24 38

➡ Vds **livres BEP CCS/CAP** petite enfance + livre anglais (aide mémoire) 50 Frs l'un Tél. 06 71 46 79 45

➡ Vds **secrétaire à dos d'âne** en pin massif équipé de 4 grand tiroirs 1 000 Frs Tél. 04 42 51 22 28

➡ Vds **Ampli Hi-fi yamaha** AX-550 excellent état, 4 X 110 W eff, an 97, 1 190 Frs + Tuner yamaha TX-480L TBE 490 Frs + 2 enceintes clarion 100W 190 Frs Tél. 06 19 85 81 53

➡ Vds **salle à manger** (vaisselier, table campagnarde, 2 bancs + 2 chaises) en chêne massif TBE 18 000 Frs Tél. 04 42 51 02 49 (12h à 21h)

➡ Vds **chaîne en or** pour homme 1 500 Frs Tél. 06 71 46 79 45

## OFFRES DE SERVICES

➡ Dame avec expérience cherche à faire **heures de ménage** sur Gardanne Tél. 04 42 51 24 39

➡ J'ai 8 ans, je cherche professeur pour **3ème année de piano** Tél. 04 42 58 05 43

➡ Maman **garde enfants** dans villa à Gardanne Tél. 04 42 51 22 24

➡ JF **donne cours d'anglais,** allemand, espagnol, italien, hongrois et russe Tél. 06 20 66 93 01

➡ Dame d'un bébé de 5 mois cherche **enfant à garder** à son domicile (les logies Notre-Dame) Tél. 06 19 25 66 36

➡ Jeune femme sérieuse cherche à faire **heures de ménages** toute la journée Tél. 04 42 58 05 26 ou 06 12 29 78 47

➡ Dame **garde enfts** vacances et péri-scolaire quartier Notre-Dame Tél. 06 20 51 42 33 ou 04 42 51 50 24

➡ JF sérieuse ferait du **Babysitting le week-end et** pendant les vacances, aide aussi les pers âgées dans leur petits travaux Tél. 04 42 51 14 83 (HR)

➡ JF titulaire du BEP CSS + CAP petite enfance cherche à **garder enfts ou nourrissons** sur Gardanne et alentours + cherche ménages Tél. 06 14 64 39 68

➡ Dame avec réf, **garde enfts** dans villa à Gardanne de jour comme de nuit Tél. 04 42 51 04 11

➡ Monsieur sérieux cherche à faire **petits travaux** peinture/jardinage Tél. 06 13 38 94 12

## VÉHICULES

➡ Vds **Ford Sierra GHIA** modèle 91, 1,8 litres turbo diesel 18 000 km prix 22 000 Frs à déb Tél. 06 12 20 57 58

➡ Vds **Opel Rekord** 2 litres ess, an 78, 11 000 km, ct ok, 2 500 Frs à déb Tél. 04 42 65 79 01

➡ Vds **306 diesel Break** Symbio 06/99, métallisée, 38 000 km, sous garantie jusqu'au 12/00, 79 900 Frs Tél. 06 19 85 81 53

➡ Vds **R19 diesel** an 91 GTD BE, 161 000 km, 30 000 Frs Tél. 04 42 51 55 15 ou 06 72 31 04 36

➡ Vds **Ford Fiesta CLX** mod 90 TBE, 12 000 Frs Tél. 06 08 23 69 85 ou 06 70 35 24 97

➡ Vds Volkswagen **Polo peppermint** an 91, 5cv, 87 000 km, CT ok, TBE freins et amortisseurs neuf (factures) 17 000 Frs Tél. 06 71 28 99 58

➡ Vds **Yamaha virago 125** cc an 97, TBE 6 300 km, 17 000 Frs Tél. 06 83 52 40 26

➡ Vds **Renault 19 D,** an 92, grise métallisé, TBE nombreuses factures, 27 000 Frs Tél. 04 42 51 33 84 ou 06 11 03 34 18

➡ Vds **vélo de course homme** monté en Chimano parfait état 1 000 Frs à déb Tél. 04 42 58 41 17

## LOGEMENT

➡ Dame cherche **T3/T4 à louer** sur Gardanne ou alentours 3 000 Frs maxi CC Tél. 04 42 58 30 97 (le soir)

➡ Cherche **garage à louer** quartier Fontvenelle, Bompertuis Tél. 04 42 24 32 24

➡ Vds **T3 dans le 14ème** St-Joseph, parfait état, carrelage, cuisine équipée, véranda, cave, 40U à déb Tél. 04 42 51 54 89

➡ Vds **studio à la Foux d'allos** tout équipé, 30 m2, six couchages (pieds des pistes) 180 000 Frs Tél 04 42 51 18 14 (HR)

➡ Cherche **à louer T4** appt ou maison à Gardanne Tél. 04 42 51 04 54 ou 06 62 81 05 58

➡ Couple fonctionnaire cherche **T4 à louer** 3 200 à 3 400 Frs par mois faire offre Tél. 06 13 38 94 12

➡ Cherche à **louer villa T3/T4** sur Gardanne et env faire offre Tél. 06 74 31 23 15

➡ Vds **villa T2** la Couronne, bord de mer avec jardin belles prest, 950 000 Frs Tél. 04 42 51 79 17 (HB)

***Les petites annonces sont gratuites.***
***Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.***

***Service Communication***
***273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE***

*énergies* n°140

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Pierre MAGNETTO ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

*site:* www.ville-gardanne.fr ● *e-mail:* info@ville-gardanne.fr

# ÉTAT-CIVIL

## NAISSANCES

TOMASINE Kévin, SLIMANI Cédric, GIMENEZ Marie-Maria,NUVOLI Olivier, IDIR Marina, BOUTEILLE Vincent, GONZALES Audrey, REBBOH Léa, BOUROT Clara, CHEVALIER Fanny, CAR Emilien, ALLEGRINI Hana, TARDIVET Nolan, CHEVREUX Théo, FROSINI Mathieu, DEFRASNE Lisa, CARREL Camille, GONZALEZ Sébastien, BUTTIGIEG Lisa, NABAD Nicolas, BALLIVET Romain, CAPO Margot, AUROUSSEAU Maxence, TOUAT Pauline, VESCIO Flavia, OTMANE Mélina, BARREKAMA Théo, BENTATA Abdelbaki, ROBERT Agathe, ROBERT Constance, PONCE ARANCE Thibo, ESPOULLIER Julie, BELTRANDO Lucas, PAUL Sébastien, COIFFARD Théo, LEMESSAGER Enzo, PACYNA Pierre, MUTEL Daniel, CARLETTO Justine

## MARIAGE

DICROIX Gilles/BOUFFARD Chantal ; PALVADEAU Régis/BAGUR Valérie ; TAPPERO Ludovic/SCHMITT Christelle ; GRAZIANO Laurent/ISAIA Véronique ; MANGEMATIN Marc/VIAL Sandrine ; SORCE Pascal/REYNAUD Chantal ; QUASSO Eric/CAPUTO Béatrice ; GUERMOUDI Magid/MEDJOUB Sabrilla ; VALENTI Didier/BOULAROT Pamela ; BOSCHETTI David/ALU Joséphine ; KRAKOWIAK Denis/ZINUTTI Valérie ; CROUZET Patrice/MARQUES Magalie ; BRASSEUR Christophe/MORAIS ORTET DE BARROS Téreza ; INGRASSIA Fabrice/FIGUS Jessica ; BRAUX Laurent/ALAZETTA Geneviève ; ACHOURI Jalel/GRANDPIERRE Anne ; DUFORT Jean-Benoit/HOARAU Marie-Françoise ; LEBRUN Stéphane/FOURNIER Pascale ; COLLOMB Henri/EISENMANN Clémence ; VERDEL Philippe/GRASSI Béatrice ; FEKKAI Michel/BIBES Françoise ; ABBONDANZA Eric/DEVROEDT Cécilia ; PAQUET Emmanuel/WAWSZCZYK Myriam ; CÉSARONI Laurent/RAVALLI Brigitte ; BRETTE Patrick/ROBINEAU Joëlle ; FRANCESCHI Jean-Luc/DEFRESNE Bénédicte ; LOUBIÈRE Georges/CAVALLO Claudine

## DÉCÈS

JOULAIN Raymond, BESSI Michèle épse COMTI, DENERY Simone veuve NATHAN, GUFFROY Corinne épse SOKOLOWSKI, MELIS Marius, KENNOUCHE Tounés veuve AMROUCHE, FROSINI Francis, JULIEN Didier, PALERMO François, PIGNOLO Jean-Claude, PLUMEJEAU Suzanne veuve DUBS, LANET Zuzanne veuve OLIVE, BOSCA Marius, IDDIR Fatima veuve CHABANE, DA SILVA José, TARPINIADOS Virgine veuve GURDJIAN, BARTHÉLÉMY Odette, SABA Antoine, PUCCI Anita veuve FAGNI, OLEKSY Gynka épse BOISSIN, BOËX Jean-Claude, RAMPAL Denis, SARAFIAN Syrvard épse KATCHOUGUIAN dit TOUROIAN, HEILMANN Muriel, SANTI Elba épse RIBERO, PAYA René, LEONETTI Jean, JULLIEN Léopold

# Une carrière bien lancée

***LAETITIA FLORIMOND, 21 ANS,*** ne renie pas ses gènes. Un cousin, Samuel, champion de France de boxe en lourd-léger, un frère, Lionel qui fait le bonheur de l'équipe de foot des moins de 20 ans à Aix-en-Provence : pour elle ce sera l'athlétisme et, plus particulièrement le lancer du poids. Dans cette discipline la jeune femme excelle. Deuxième au championnat de France espoir l'hiver dernier, elle a porté son record personnel à 14 mètres. Elle n'est pas manchotte non plus quand il s'agit de lancer le javelot ou le disque, ou d'effectuer des triples sauts. Son secret : un bon potentiel de départ et une intensification de ses entraînements depuis deux ans, à raison de cinq séances par semaine pour une pratique sportive débutée il y a une dizaine d'années au CLES. *« Il est impossible de monter à un haut niveau sportif si tu ne te donnes pas à fond »* confie Laetitia. Et le sport c'est sa vie, côté études d'abord. Cette année elle entre en licence à la faculté des sciences du sport à Marseille. Parmi les branches professionnelles possibles- professeur d'éducation physique et sportive ou management du sport pour l'entraînement des sportifs enfants ou adultes- elle n'a pas encore choisi. Après la licence, elle pourrait tout aussi bien s'orienter vers une maîtrise qui peut conduire aux métiers de la recherche en sport ou vers un Institut Universitaire de Formation des Maîtres pour devenir professeur des écoles. A moins que son envie d'en découdre ne lui fasse laisser ses études là pour rechercher un travail, auprès de la Fédération Française d'Athlétisme par exemple. La vie sportive côté entraînements aussi. L'implication au CLES ne lui suffit plus. Pour progresser il faut aller plus loin, à Salon en l'occurrence où a été installé par la fédération un "Pôle France" chargé de la préparation des meilleurs espoirs de la région. *« Dans l'athlétisme, la maturité arrive vers 24 ans. En ce moment je suis en pleine progression, j'améliore mes performances constamment. J'espère concourir bientôt au niveau le plus haut. »* Et Laetitia ne cache pas ses ambitions : le Championnat d'Europe ou des compétitions internationales par équipe pour lesquelles elle possède déjà une petite expérience quand cadette, son groupe France avait terminé premier devant l'Allemagne et la Russie. Le sport enfin côté loisirs. Que peut faire une jeune femme pleine d'entrain quand elle ne s'entraîne pas ou n'étudie pas ? Faire partager son enthousiasme et sa passion aux autres, les petits du CLES pour qui elle est devenue une animatrice de choix. *« J'aime faire partager ce que j'aime,* confie-t-elle, tout en soulignant que l'athlétisme doit être vécu commue quelque chose de plaisant par les enfants. *Il faut laisser de la place aux loisirs dans nos pratiques. »* Ainsi, les mercredis et samedis après-midi, elle se retrouve au COSEC avec les autres animateurs dirigés par Michel Cremonesi, le responsable de la section athlétisme de CLES, pour s'occuper des cadets et des juniors. En plus d'une passion partagée dans la convivialité et la bonne humeur, Laetitia en retire une expérience de formateur et de cadre qui, dans son avenir professionnel, ne pourra qui lui être profitable.

*Pierre Magnetto*